

Porównanie tłumaczeń Dzieje 15:32

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Judasz zaś i Sylas i oni prorocy będąc przez słowo wielkie zachęcali braci i utwierdzili
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Juda zaś i Sylas, którzy sami byli prorokami,* ** długą mową zachęcili braci i umocnili.***1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Juda i Sylas, i oni prorokami będąc, przez słowo liczne zachęcili braci i utwierdzili.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Judasz zaś i Sylas i oni prorocy będąc przez słowo wielkie zachęcali braci i utwierdzili
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Juda zaś i Sylas, którzy byli prorokami, swoimi licznymi wypowiedziami zachęcali i umacniali braci.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A Juda i Sylas, którzy również byli prorokami, w licznych mowach zachęcali i umacniali braci.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A Judas i Sylas, będąc i oni prorokami, długimi słowy napominali braci i utwierdzali je.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Juda i Sylas, będąc i sami proroki, wielą słów cieszyli bracią i utwierdzili.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Juda i Sylas, którzy byli również prorokami, w licznych przemówieniach zachęcali i umacniali braci.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Juda zaś i Sylas, którzy sami byli prorokami, licznymi kazaniami napominali i umacniali braci.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Juda i Sylas, którzy byli również prorokami, przez liczne nauki zachęcali i umocnili braci.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Juda i Sylas byli także prorokami. Dlatego często pocieszali i umacniali braci.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Ponieważ także Juda i Sylas byli prorokami, hojnym słowem zachęcili i umocnili braci.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Juda i Sylas, natchnieni kaznodzieje, często pocieszali i umacniali braci w swoich przemówieniach.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Juda i Sylas, będący również prorokami, często pocieszali i umacniali braci słowem.

¹⁾ Pod. jak Paweł, Barnaba i Agabus (<x>510 11:27-30</x>).

²⁾ <x>510 11:27</x>; <x>510 13:1</x>

³⁾ <x>510 14:22</x>; <x>510 15:41</x>; <x>510 18:23</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Юда ж і Сила, і самі бувши пророками, рясними словами втішали і зміцнювали братів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Judas i Sylas będąc też prorokami, wśród licznych słowa pocieszyli i utwierdzili braci.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	J'huda i Sila, którzy byli także prorokami, powiedzieli wiele dla pokrzepienia i umocnienia braci.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A ponieważ Judas i Sylas byli też prorokami, więc niejedną przemową zachęcili i umocnili braci.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wtedy Juda i Sylas, którzy byli prorokami, umacniali ich wiarę słowami pełnymi zachęty.